

**«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի կառուցվածքը
Структура «АРМАВТОР»-а
Structure of ARMAUTHOR**

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
АВТОРСКИЙ СОВЕТ
COUNCIL OF AUTHORS**



**ԳԼԽԱՎՈՐ ՏՆՕՐԵՆ
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
GENERAL DIRECTOR**

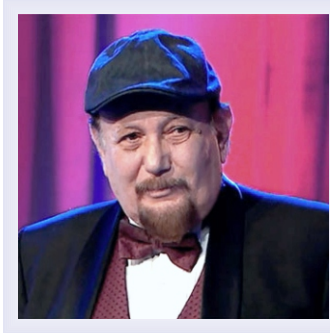


**ՀԱՇՎԱԴԱՐՅՈՒԹՅՈՒՆ
БУХГАЛТЕРИЯ
ACCOUNTANT DEPARTMENT**

**ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОТДЕЛ
INTERNATIONAL DEPARTMENT**

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ
АВТОРСКИЙ ОТДЕЛ
AUTHORS' DEPARTMENT**

**ՏԵՍՈՒՉՆԵՐԻ ԲԱԺԻՆ
ОТДЕЛ ИНСПЕКТОРОВ
INSPECTORS' DEPARTMENT**



**Հեղինակային
խորհրդի նախագահ**

**Президент
авторского совета**

**President of the
Author's Council**

Երվանդ Երզնկյան

*Կոմպոզիտոր, դիրիժոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ,
պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության նախագահության անդամ*

Ерванд Ерзнкян

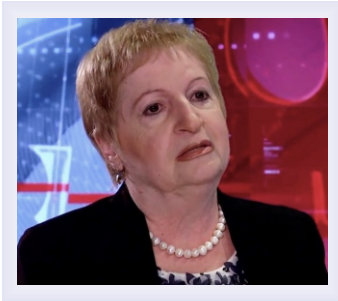
*Композитор, дирижер, Народный артист РА,
член правления Союза композиторов РА*

Yervand Yerznkyan

*Composer, conductor, People's Artist of RA,
member of the Board of the Union of Composers of RA*

ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ . АВТОРСКИЙ СОВЕТ . AUTHOR'S COUNCIL

Արամ Սաթյան	Арам Сатян	Aram Satyan
<i>ՀՀ կոմպոզիտորների միության նախագահ, արվեստի վաստակավոր գործիչ, պրոֆեսոր</i>	<i>Председатель Союза композиторов РА, заслуженный деятель искусств, профессор</i>	<i>Chairman of the Union of Composers RA, Honored Worker arts, professor</i>
Մարտին Վարդազարյան	Мартин Вартазарян	Martin Vardazaryan
<i>Կոմպոզիտոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ, պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ</i>	<i>Композитор, Народный артист РА, профессор, член Союза композиторов РА</i>	<i>Composer, People's Artist of RA, professor, member of the Composers' Union of RA</i>
Վարեն Աղամյան	Карен Агамян	Karen Aghamyan
<i>ՀՀ Նկարիչների միության նախագահ, գեղանկարիչ, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, Ռուսաստանի գեղարվեստի ակադեմիայի անդամ</i>	<i>Председатель Союза художников РА, художник, профессор, заслуженный деятель искусств, член Российской Академии художеств</i>	<i>Chairman of the Union of Artists of the RA, artist, professor, Honored Artist, member of the Russian Academy of Arts</i>
Լևոն Բլբուլյան	Левон Блбулян	Levon Blbulyan
<i>Բանաստեղծ, թարգմանիչ, լրագրող, ՀՀ գրողների Միության անդամ</i>	<i>Поэт, переводчик, журналист, член Союза писателей РА</i>	<i>Poet, translator, journalist, member of the Writers' Union of RA</i>
Ռուբեն Բաբայան	Рубен Бабаян	Ruben Babayan
<i>Հ.Թումանյանի անվան տիկնիկային թատրոնի տնօրեն, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ</i>	<i>Директор кукольного театра имени О. Туманяна профессор, заслуженный деятель искусств</i>	<i>Director of Puppet Theater named after O. Tumanian Professor, Honored Artist</i>
Մարտին Ահարոնյան	Мартин Агаронян	Martin Aharonyan
<i>Կոմպոզիտոր, գծանկարիչ, ՀՀ նկարիչների միության անդամ</i>	<i>Композитор, график, член Союза художников РА</i>	<i>Composer, graphic artist, member of the Union of Artists of RA</i>
Արա Գևորգյան	Ара Геворгян	Ara Gevorgyan
<i>Կոմպոզիտոր, ՀՀ վաստակավոր արտիստ</i>	<i>Композитор, Заслуженный артист РА</i>	<i>Composer, Honored Artist of the RA</i>
Վարինե Խողիկյան	Карине Ходикян	Martin Vardazaryan
<i>Գրող, հրապարակախոս</i>	<i>Писатель, публицист</i>	<i>Writer, publicist</i>
Էդգար Գյանջումյան	Эдгар Гянджумян	Edgar Gyanjumyan
<i>Կոմպոզիտոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ</i>	<i>Композитор, заслуженный деятель искусств, член Союза композиторов РА</i>	<i>Composer, Honored Art Worker, member of the Composers' Union of Armenia</i>
Անիտա Հախվերդյան	Анита Ахвердян	Anita Hakhverdyan
<i>Բանաստեղծ</i>	<i>Поэт</i>	<i>Poet</i>
Անուշ Ալեքսանյան	Ануш Алексанян	Anush Aleksanyan
<i>Երգահան</i>	<i>Песенник</i>	<i>Song writer</i>



Սուսաննա Ներսիսյան

Գլխավոր տնօրեն

Сусанна Нерсисян
Генеральный директор

Susanna Nersisyan
Director General

Հարգելի գործընկերներ, «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի անդամներ,

մենք սիրով Ձեր ուշադրության ենք ներկայացնում հաշվետվություն՝ «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության 2018 թ-ի կատարած աշխատանքների վերաբերյալ:

2018 թվականը Հայաստանը պատմության մեջ մտավ որպես քաղաքական փոփոխությունների տարի: Այս փոփոխությունների կապակցությամբ հույս առաջացավ, որ Հայաստանի տարածքում հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների օբյեկտների օգտագործողները կփոխեն իրենց դիրքորոշումը հեղինակային իրավունքի վերաբերյալ և կհամապատասխանեցնեն իրենց գործունեությունը իրավական նորմերին: Տարեվերջին, ինչպես միշտ, երբ մենք ամփոփեցինք ֆինանսական տարին, 2018 թվականի արդյունքները, իրոք գերազանցեցին նախորդ տարիների տվյալները:

Ինչպես բոլորը գիտեն, ստեղծագործական գործունեության զարգացման աստիճանը, մասնավորապես, երաժշտական և գրական զարգացումը, կարևորագույն տարր է ազգի հոգևոր վիճակը գնահատելու համար: Մենք լավ գիտակցում ենք, որ մեր կազմակերպությունը շատ կարևոր աշխատանք է կատարում կոմպոզիտորների, դրամատուրգների, գրողների և այլ հեղինակների համար: Յուրաքանչյուր անգամ, երբ հեղինակը ստանում է իր ստեղծագործական աշխատանքի արդյունքի օգտագործելու դիմաց վարձատրություն, դա խթան է դառնում մեկ այլ նոր ստեղծագործություն ստեղծելու համար: Հետևաբար, 2018 թ-ին «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակական միջոցներ է ձեռնարկել վարձատրությունների տոկոսադրույթների բարձրացման, օգտագործողների թվի ավելացման, երկրում հենության մակարդակի և այլ իրավախախտումների նվազեցման համար: Քանի որ մինչ օրս «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը հեղինակների և այլ իրավատերերի իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքով կառավարող միակ կազմակերպությունն է ՀՀ տարածքում, ապա ամբողջ տարվա ընթացքում մենք ոչ միայն կատարել ենք մեր առջև դրված բոլոր խնդիրներն ու գործառնությունները, այլև լրացուցիչ գործառնություններ, որպեսզի կարողանանք պահել կոլեկտիվ կառավարման համակարգը: Այդ համակարգը այն միակն է, ինչը կարող է ստեղծագործողների համար ապահովել բարեկեցիկ ապագա, ի վերջո, նպաստել ինչպես արվեստի, այնպես էլ հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների զարգացմանը: Տարվա ընթացքում շարունակական անցկացվում էին սեմինարներ և կրթ սեղաններ օգտագործող կազմակերպությունների, հեղինակների, իրավաբանների, նոր ղեկավարների հետ, որոնց ընթացքում քննարկվում էին օրենսդրության կատարելագործման, հենության, իրավախախտումների, դատական վարույթի բարելավման հարցեր:

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը իր գործունեության ընթացքում առաջնորդվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության, իր կանոնադրության և 2001 թվականից անդամակցված CISAC միջազգային կազմակերպության պահանջներին համապատասխան: 2018թ. մեր գործունեությունը հիմնված էր CISAC-ի կողմից ընդունված Մասնագիտական Կանոնների սկզբունքների վրա: CISAC կազմակերպության կողմից կատարվող ցանկացած փոփոխություն գտնվում էր «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության ուշադրության կենտրոնում:

2018թ-ի ընթացքում մենք հնարավորինս ապահովել ենք աշխատանքների թափանցիկությունը և վերահսկողությունը: Թափանցիկության ապահովման նպատակով թարմացրել ենք մեր ինտերնետային կայքը՝ անընդհատ ներկայացնելով կատարված աշխատանքները, ներքին կանոնների և իրավիճակների փոփոխությունները, նոր հրամանները, անհայտ հեղինակների պարբերաբար թարմացված ցանկը, երկրում հեղինակային իրավունքի վերաբերող նորությունները, տարեկան հաշվետվությունը, որտեղ մանրամասն ներկայացված է կատարված աշխատանքը և ֆինանսական շրջանառությունը, ինչպես նաև շատ այլ տվյալներ: Վերահսկողության ապահովման նպատակով հեղինակներին ապահովել ենք ֆինանսական փաստաթղթերի հանդեպ առցանց (on-line) հնարավորությամբ, լայնացրել ենք օգտագործողների հետ անձնական շփումը և հավաքված գումարների ամենամսյա փոխանցումը հեղինակների հաշվեհամարներին:

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը 2017 թվականից հանդիսանում է CRSEA (Իրավատերերի Միությունների Եվրասիական Կոնֆեդերացիայի) նոր միջազգային կազմակերպության անդամ: CRSEA-ն զբաղվում է Եվրասիական տնտեսական միության, ԱՊՀ երկրների, BRICS-ի անդամ երկրներում հեղինակային իրավունքի կամ հարակից իրավունքների տարբեր կատեգորիաների կառավարումով:

Վերլուծելով 2018 թ-ի ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի կատարած աշխատանքները, մենք կարող ենք նշել, որ չնայած «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի կողմից ձեռնարկված բոլոր միջոցներին, ՀՀ տարածքում դեռ շատ օգտագործողներ չեն վճարում հեղինակային հոնորար, այդ ամենով խախտելով ոչ միայն «Հեղինակային և հարակից իրավունքների մասին օրենքը», այլև հեղինակներին հասցնում են ինչպես ֆինանսական, այնպես էլ բարոյական վնասներ, ինչն էլ վերջնական արդյունքում բացասաբար է ազդում մշակույթի և արվեստի զարգացման վրա, բացասաբար է ազդում նաև երկրի միջազգային վարկանիշի վրա:



Հեղինակային խորհրդի և «ՀԱՅՀԵԴԻՆԱԿ»-ի ողջ անձնակազմի անունից մենք ցանկանում ենք հայտնել մեր խորին շնորհակալությունը մեր բոլոր գործընկերներին, հեղինակներին, որոնք ամբողջ 2018-ի ընթացքում եղել են մեզ հետ, կիսել են մեր ուրախություններն ու դժվարությունները մեզ հետ:

Հույս ունենք, որ նոր կյանքը Հայաստանում կստեղծի նոր բարենպաստ պայմաններ հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների զարգացման համար:



Уважаемые коллеги, члены «АРМАВТОР»-а,

мы любезно представляем вашему вниманию отчет о проделанной работе «АРМАВТОР»-а за 2018 год.

2018 год вошел в историю Армении как год больших политических изменений. В связи с этими изменениями появилась надежда на то, что пользователи объектов авторского права и смежных прав на территории Армении изменят свою позицию в отношении правообладателей и будут соблюдать законодательные нормы. И действительно, финансовые итоги 2018 года превзошли результаты предыдущих лет.

Как известно всем, уровень творческой деятельности, в частности, музыкального и литературного творчества представляет собой важный элемент для оценки духовного состояния нации. Мы хорошо понимаем, что наша организация выполняет очень важную функцию для композиторов, драматургов, писателей и иных авторов. Ведь каждый раз, когда автор получает вознаграждение за использование результата своего творческого труда, он приобретает стимул для создания нового произведения. Поэтому в течение всего 2018 года «АРМАВТОР» принимал меры для повышения ставок авторского вознаграждения, увеличения количества объектов-пользователей, снижения уровня пиратства и правонарушений в стране и другие меры. Поскольку до сих пор «АРМАВТОР» остается единственной организацией по коллективному управлению правами авторов и иных правообладателей, то в течение всего года мы выполняли не только все задачи и функции, которые были возложены на нас, но и дополнительные функции с целью удержать систему коллективного управления, так как она единственная, которая может обеспечить будущее для создателей и, в конечном итоге, будет способствовать развитию как искусства в целом, так и авторского права и смежных прав в Армении. Постоянно проводились семинары и круглые столы с новыми руководителями организаций-пользователей, авторами, юристами, на которых обсуждались вопросы совершенствования законодательных норм, пиратства, правонарушений, поднимались вопросы совершенствования судопроизводства.

Все свои задачи, цели и функции «АРМАВТОР» строит и выполняет соответственно законодательству РА, собственному уставу и требованиям международной организации CISAC, членом которого является с 2001 года. В течение всего 2018 года наша деятельность основывалась на принципах Профессиональных Правил, принятых CISAC. Любое изменение правил CISAC всегда находится в центре внимания «АРМАВТОР»-а. Мы старались обеспечить прозрачность, транспарентность и подконтрольность в отношении наших членов. С целью обеспечения прозрачности мы постоянно вводили в сайт информацию о проделанной работе, об изменениях внутренних правил и положений, о новых приказах, о розыске авторов, о новостях в области авторских прав в стране, ежегодный отчет о проделанной работе с учетом финансовой деятельности и многое другое. С целью обеспечения подконтрольности обеспечили авторам онлайн-доступ к финансовым документам, увеличили личные контакты с правообладателями, обеспечили ежемесячные перечисления собранных сумм на личные счета авторов.

С 2017 года «АРМАВТОР» является членом новой международной организации ЕАКОП (Евразийская Конфедерация Обществ Правообладателей). ЕАКОП занимается управлением различными категориями авторских или смежных прав в странах-членах Евразийского Экономического Союза, Содружества Независимых Государств, странах БРИКС.

Анализируя в целом работу «АРМАВТОР»-а за 2018 год, мы желаем отметить, что несмотря на положительные результаты, повышение сумм авторских вознаграждений, все еще на территории Армении остаются много пользователей, которые отказываются от выплаты авторских вознаграждений, тем самым не только нарушая законодательство об авторском праве и смежных правах, но и нанося огромные финансовые и моральные убытки авторам, что в конечном итоге негативно влияет как на развитие культуры и искусства, так и на международный рейтинг страны.

От имени Авторского Совета и всего аппарата «АРМАВТОР»-а мы хотели бы выразить искреннюю благодарность всем нашим коллегам, авторам, партнерам, которые в течение всего 2018 года были с нами, делили нашу радость и переживали с нами неудачи и трудности.

Надеемся, что новая жизнь создаст новые благоприятные условия для развития авторского права и смежных прав в Армении.



Dear colleagues, members of ARMAUTHOR

this is our pleasure to present you the report of ARMAUTHOR on the works performed in 2018.

The year 2018 was marked by political changes. Those changes revived the hope that in Armenia the users of works protected by copyright and related rights would change their attitude towards the author's rights and their actions would be in conformity with relevant laws. As always at the end of the year, when we closed the financial year, the positive balance of 2018 exceeded the results of the previous year.

It is known that the level of development of creativeness and in particular, the development of music and literature, is an important element in assessing the spiritual state of a nation. We understand that our organization plays an important role for composers, writers of theatre plays, writers and other authors. Every time the author is paid for the use of his/her work, it is an additional motive to create. Therefore, in 2018 ARMAUTHOR continued taking actions for increasing the tariffs, decrease the level of piracy and other infringements related to IP rights. Taking into account that ARMAUTHOR remains the only organization for the collective management of copyright and related rights in Armenia, we did not only our work but also took additional responsibilities in order to maintain the collective management system since it is the only way to ensure the future of creative persons and contribute to the development of arts, copyright and related rights. Seminars and round tables were regularly organized with user organizations, authors, lawyers and the representatives of new government and during these events issues related to piracy, infringements and improvement of legal system were discussed. Special attention was attached to the training of young specialists engaged in the sphere of copyright and related rights.

ARMAUTHOR conducts activities aimed at achieving its objectives and goals in accordance with RA legislation, its Charter and the requirements of CISAC to which it became member in 2001. In 2018 ARMAUTHOR followed all professional rules adopted by CISAC. ARMAUTHOR paid due attention to all amendments and changes made by CISAC. The works conducted with our authors were transparent and under our constant supervision. To ensure transparency our website was constantly updated with information regarding our works performed, amendments of internal rules and situation, new orders, updated list of unknown authors, news on copyright in Armenia, annual report, where among others, our financial turnover and works performed were presented. To ensure supervision, our authors were provided with online access to financial documents; the cooperation with them became more intensive and ensured the monthly transfers of collected royalties to authors' bank accounts.

In 2017 ARMAUTHOR became member to a new international organization CRSEA (Confederation of Right holders' Societies of Europe and Asia). CRSEA manages different categories of authors' rights and/or related rights in the member countries of the Eurasian Economic Union, the Commonwealth of Independent States, BRIX countries.

The analysis of ARMAUTHOR's activities of 2018 shows that alongside with the progress and the increase of collection of royalties, the enhancement of ARMAUTHOR's role and level of confidence to ARMAUTHOR, there are many users refusing the payment of royalties - thus infringing the laws on copyright and related right and causing serious financial and moral damages to right holders. It also impacts the development of culture and Arts in Armenia, as well as it negatively reflects on the country's international rating.

On behalf of Author's board and ARMAUTHOR's staff we would like to thank all our colleagues and authors that remained by our side in 2018 and shared the happy and difficult moments with us.

We hope that the new life will create favorable conditions for the development of copyright and related rights in Armenia.



«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության 2018 թ-ի գործունեության ամփոփում:

Հեղինակային խորհուրդ

Հեղինակային խորհուրդը շարունակում էր ակտիվորեն համագործակցել «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ 2018 թ-ի ամբողջ ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության աշխատակիցները ինչպես միշտ, սերտ կապի մեջ են եղել Հեղինակային խորհրդի հետ: Կազմակերպության աշխատակիցների բոլոր գործողությունները, արված առաջարկություններն ու ձեռնարկված միջոցառումները եղել են Հեղինակային խորհրդի վերահսկողության տակ: Հեղինակային խորհրդի նիստերի ժամանակ քննարկվել են «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի արդյունավետ գործունեության հետ կապված բոլոր խնդիրները: Անհրաժեշտության դեպքում հրավիրվել են նաև արտահերթ նիստեր, որպեսզի քննարկվեն հեղինակների բողոքները և այլ բնույթի հարցեր: Շատ ժամանակ է տրամադրվել հեղինակների որոնման աշխատանքներին, ներքին կանոնների և հրահանգների փոփոխմանը, չպահանջված հոնորարների վերանայման գործողություններին, ստեղծագործական միությունների հետ կապի ամրապնդման աշխատանքներին և այլ նմանատիպ աշխատանքներին:

О результатах проделанной работы «АРМАВТОР»-а за 2018 год.

Авторский Совет

Авторский Совет продолжал активно сотрудничать с «АРМАВТОР»-ом. Все действия, принятые меры и предложения со стороны сотрудников находились под контролем Авторского Совета. На заседаниях Авторского Совета обсуждались все проблемы, связанные с деятельностью «АРМАВТОР»-а. При необходимости созывались дополнительные заседания, на которых обсуждались жалобы, заявления правообладателей и другие поднятые вопросы. Много времени уделялось розыску неизвестных авторов, изменениям внутренних правил и положений, изменениям и усилению механизмов действия в отношении нераспределенного гонорара, усилению контактов с самими авторами и творческими союзами и т.д.

Summary of ARMAUTHOR's activities conducted in 2018

Author's board

In 2018 the employees of ARMAUTHOR were in close contact with the Author's board. The activities, proposals and initiatives of ARMAUTHOR were supervised by the Author's board. All issues related to the effectiveness of activities of ARMAUTHOR were discussed at the meetings of Author's board. When necessary, additional meetings were convened to discuss the complaints and claims of right holders, as well as many other issues. Lots of time was allocated to the search of authors, amendment of internal rules and orders, actions regarding the unclaimed royalties, strengthening the relations with artistic associations and other similar activities.





Աշխատանք իրավատերերի հետ

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հիմնական գործառնություններից մեկն է հեղինակների հետ ամենօրյա աշխատանքները: Տարվա ընթացքում ավելի է ամրապնդվել կապը հարակից իրավունքների իրավատերերի հետ: Այդ աշխատանքները չեն սահմանափակվել միայն հեղինակային հոնորարի հավաքմամբ և բաշխմամբ: Հեղինակային բաժնի աշխատակիցները անընդմեջ կապի մեջ են եղել հեղինակների և այլ իրավատերերի հետ՝ տրամադրելով նրանց լիարժեք տեղեկատվություն կազմակերպության աշխատանքների մասին: Այն հեղինակները, ովքեր ամբողջ տարվա ընթացքում գտնվել են Հայաստանի տարածքից դուրս, կապը նրանց հետ կատարվել է էլեկտրոնային փոստի միջոցով: Տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը մշտապես շնորհավորել է հոբբեյարներին և դրամական աջակցություն է ցուցաբերել ֆինանսապես ծանր կացության մեջ գտնվող հեղինակներին: Ավելացել է հեղինակների թիվը, որոնք ցանկություն են հայտնել համագործակցել «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ: 2018-ի ընթացքում իրավատերերի հետ կնքվել է հեղինակային իրավունքի փոխանցման վերաբերյալ **46** նոր պայմանագիր: 2018-ի դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ հեղինակների հետ պայմանագրերի քանակը կազմել է **1640**:

Работа с правообладателями

Одной из основных работ, проводимых «АРМАВТОР»-ом, была непрерывающаяся работа с авторами и иными правообладателями. Были усилены контакты с обладателями смежных прав. Эта работа не ограничивалась только сбором, распределением и выплатой гонорара. Сотрудники авторского отдела постоянно контактировали с авторами или иными правообладателями, давая полную информацию о проделанной работе организации, о факте использования произведения тем или иным объектом. Контакты с правообладателями, которые в течение всего года находились за рубежом, осуществлялись электронным путем. В течение года «АРМАВТОР» отмечал юбилеи своих членов и оказывал помощь авторам, находящимся в тяжелом финансовом положении.

Увеличилось число авторов, изъявивших желание сотрудничать с «АРМАВТОР»-ом. В течение 2018 года было заключено **46** новых договоров с правообладателями о передаче прав «АРМАВТОР»-у. Число договоров с авторами о передаче прав на 31-ое декабря 2018 года составило **1640**.

Work conducted with right holders

The daily work with authors and other right owners is among ARMAUTHOR's main activities. The cooperation with owners of related rights was enhanced. This work was not limited to collection, distribution and payment of royalties. ARMAUTHOR's employees were in touch with authors and other right holders by providing them complete information on ARMAUTHOR's activities, as well as on the use of works by users. The contact with right owners which were out of Armenia was made electronically. During the year, ARMAUTHOR celebrated the anniversaries of its members, as well supported those members who had some financial difficulties

In 2018 ARMAUTHOR continued working on the introduction of the project 'author's office». This project will assist ARMAUTHOR in strengthening its relations with its members. Thanks to this project every member of ARMAUTHOR, regardless of his/her location, can get information on his/her incomes, royalties, deductions and other related actions. Nevertheless, the cooperation and provision of reports, information on collections were made mainly electronically, since the project was not completed yet.

During the past year ARMAUTHOR increased the number of its members. In 2018 ARMAUTHOR signed **46** new membership agreements with right holders on transfer of the management of their economic rights to ARMAUTHOR. As of December 31, 2018 the number of such membership agreements on transfer of rights was **1640**.





Աշխատանք օգտագործող կազմակերպությունների հետ

Ինչպես վերևում նշվեց, Հայաստանում 2018 թ. տեղի են ունեցել մեծ փոփոխություններ: Ցավոք, անհրաժեշտ է ևս մեկ անգամ շեշտել, որ երկրում անկայունությունը կտրուկ ազդեցություն է ունենում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի գործունեության վրա: Ինչպես և նախկինում, կազմակերպության տեսուչները մեծ խնդիրներ ունեցան ռեստորանների, դիսկոտեկների, համերգների կազմակերպիչների, արտադրողների հետ, որոնք հրաժարվեցին համագործակցել կազմակերպության հետ, պատճառաբանելով, որ մնացած օգտագործողները չեն վճարում: Համերգների կազմակերպիչների հետ դժվարություն և խնդիրներ էին ծագում այն պատճառով, որ մեկանգամյա համերգներից հետո կազմակերպիչները անհետանում էին, կամ չէին պատասխանում զանգերին: Այսպիսով, խնդիրները մնում էին բաց և անլուծելի:

Ամբողջ տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակում էր կատարել իր ամենահիմնական և բարդ գործառնությունը՝ լիցենզային պայմանագրերի կնքումը օգտագործող կազմակերպությունների հետ: Բոլոր այն օբյեկտները, որոնք ունեն լիցենզային պայմանագիր կազմակերպության հետ /թատրոններ, հեռուստաընկերություններ, ռադիոընկերություններ, մալուխային օպերատորներ, համերգային պրոդյուսերներ, ռեստորաններ, սրճարաններ/ շարունակել են ինտենսիվ համագործակցել «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ: Տարվա ընթացքում օգտագործող կազմակերպությունների հիմնական մասը՝ ի տարբերություն նախորդ տարիների, արդեն պատշաճ վիճակում ներկայացնում էին կատարված ստեղծագործությունների ծրագրերը: Կազմակերպության աշխատակիցները անընդհատ վերահսկում էին օգտագործողների կողմից ներկայացված փաստաթղթերի իրականության հետ համապատասխանելիությունը, ճշմարտացիությունը: Հատուկ ուշադրություն է դարձվել ռադիո և հեռուստատեսության ընկերությունների կողմից ներկայացված ծրագրերի վրա: Այդ ընկերությունների ղեկավարների հետ պարբերաբար հանդիպումներ են եղել, որտեղ քննարկվել են ծրագրերի ճիշտ լրացման և ներկայացման հարցերը:

Работа с пользователями

Как было отмечено выше, в Армении произошли большие изменения. К сожалению, приходится еще раз подчеркнуть, что нестабильность в стране резко отражается на деятельности «АРМАВТОР»-а. Как и раньше, инспектора организации имели большие проблемы с ресторанами, дискотеками, продюсерами концертов, которые отказывались сотрудничать с «АРМАВТОР»-ом, ссылаясь на то, что другие пользователи не платят. С организаторами концертов проблемы заключались в том, что после разовых концертов продюсеры скрывались и не отвечали на звонки. И проблемы оставались открытыми и неразрешимыми. В течение всего года «АРМАВТОР» продолжал выполнять свою самую основную и сложную функцию – заключение лицензионных договоров с пользователями. Все те объекты, которые раньше имели лицензионные соглашения с «АРМАВТОР»-ом, а именно: театры, теле- и радио компании, кабельные операторы, концертные организации, продолжали сотрудничать с организацией. В течение всего года, в отличие от прошлых лет, уже большинство плательщиков представляли программы в надлежащем виде. Сотрудники «АРМАВТОР»-а постоянно контролировали правильность представленных документов пользователями. Особое внимание было уделено правильности заполнения программ со стороны теле- и радио компаний. Постоянно проводились встречи с руководителями этих компаний, на которых обсуждались вопросы правильного заполнения и представления программ с их стороны.

Works conducted with users

As it was mentioned above, 2018 was marked by material changes. Unfortunately it has to be noted, that the instable situation in the country has a significant negative impact on ARMAUTHOR's activities. During the past year ARMAUTHOR's inspectors had serious problems with restaurants, disco clubs, production centers that refused to cooperate with ARMAUTHOR reasoning that no user paid. The difficulties with concert organizers were the fact that after the organization of a concert the organizers disappeared or did not answer to our phone calls. So, the problems are not solved yet.

During the past year ARMAUTHOR was committed to the fulfillment of its main, but yet difficult function, which is the conclusion of license contracts with users. During the past year all the organizations that had license agreements signed with ARMAUTHOR, e.g. theatres, radio and TV stations, cable TVs, concert organizers, restaurants, cafeterias continued their close cooperation with ARMAUTHOR. Unlike previous years, this year the majority of users submitted the play lists in a proper way. The employees of ARMAUTHOR were constantly checking the compliance and the credibility of documents submitted by users. Special attention was paid to the correctness of play lists submitted by TV and radio stations. Meetings were held with the management of TV and radio companies to discuss the issues related to correct filling in and submission of play lists by them.



**Ջեղինակային վարձատրության հավաքման համեմատական ցուցանիշները
ՋՋ տարածքում ըստ օգտագործողների 2017-2018թթ.**

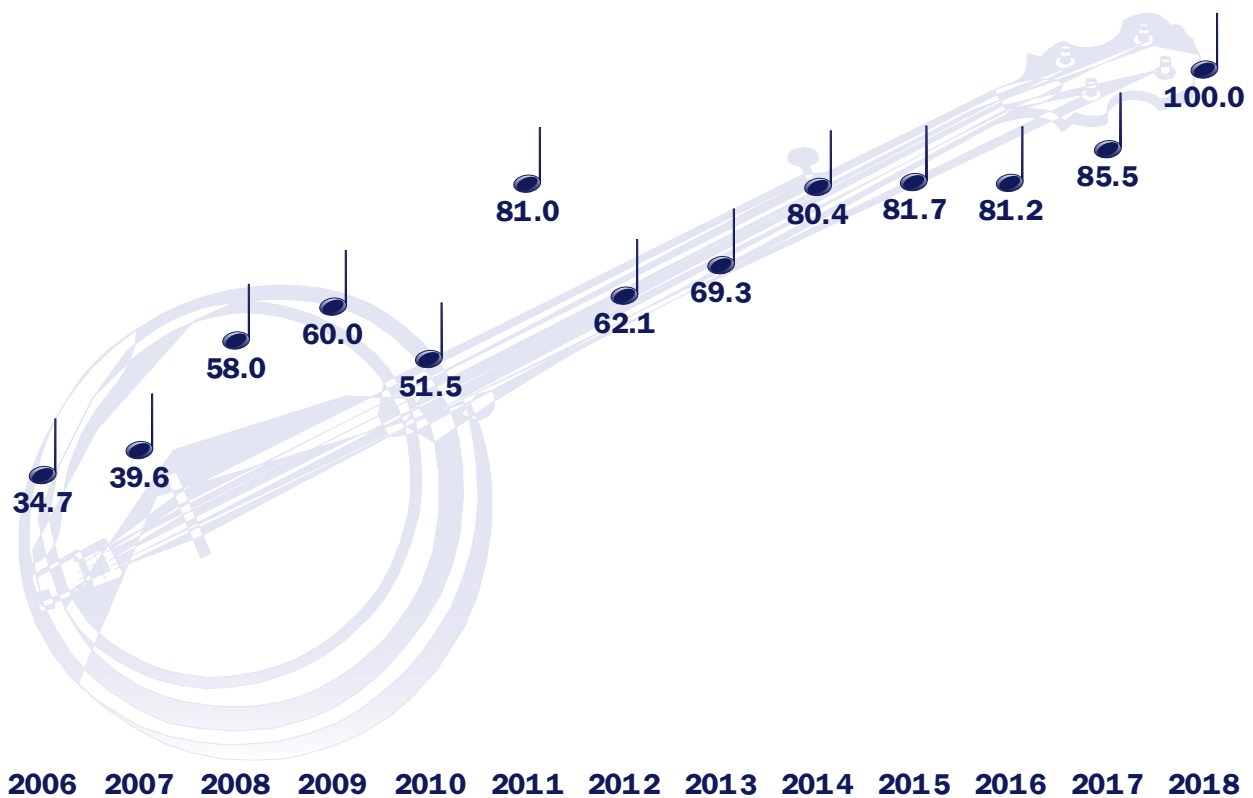
**Сравнительные показатели сбора авторского вознаграждения по видам
использования за 2017-2018гг. на территории Армении
Collections for 2017-2018 by categories of users in Armenia**

Օգտագործողներ Пользователи Users	Քանակ Количество Number 2017	Քանակ Количество Number 2018	2017 (AMD, in thous)	2018 (AMD, in thous)
Թատրոններ Театры Theatres	38	38	47.036	60.285
Համերգասրահներ Концертные залы Concert halls	93	102	11.311	10.655
Հեռուստատարնկերություններ Телевидение TV	18	18	13.588	13.658
Ռադիոներ Радио Radio	22	23	3.385	4.305
Ռեստորաններ Рестораны Restaurants	57	59	760	775
Հնչյունագիր արտադրողներ Производители фонограмм Producer of Phonogram	82	84	170	162
Կարելային Кабельное Cable	7	7	890	1.020
Այլ Другие Other	117	121	8.366	9.193
Ընդամենը Всего Total	434	452	85.506	100.053

Հեղինակային վարձատրություն հավաքման դինամիկան ՀՀ տարածքում 2006-2018թթ.

Динамика роста авторского вознаграждения на территории Армении за 2006 и 2018гг.

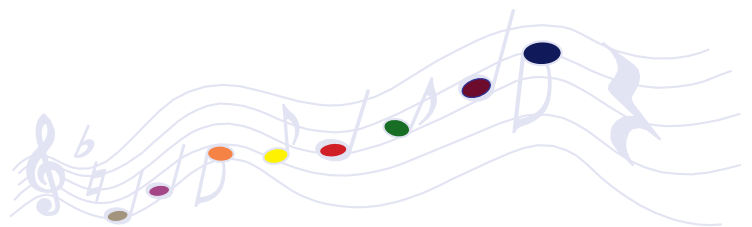
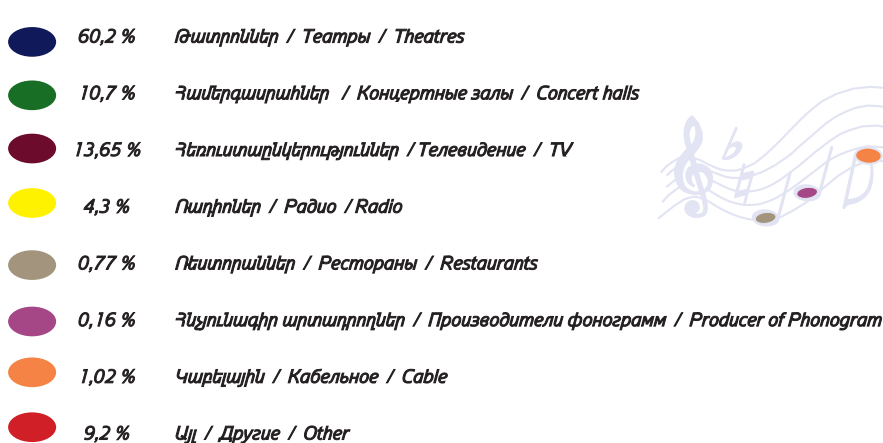
Payments and deductions from the sums of authors` remuneration in Armenia for 2006 and 2018



2018թ. հեղինակային վարձատրության հավաքումն ըստ օգտագործման ձևերի

Сборы авторского вознаграждения по видам использования за 2018г.

Summarize of collection for 2018 by categories of users





Իրավաբանական ծառայությունը

Տարվա ընթացքում դատական իշխանություններին չի ներկայացվել ոչ մի նոր դատական հայց, քանի որ Հայաստանում դեռևս շարունակվում է դատական իշխանության հանդեպ անվստահության իրավիճակը: Հայաստանում դատական գործընթացները երկար ժամանակ են տևում, և, որպես կանոն, կատարվում են սուբյեկտիվ որոշումներ:

Կազմակերպության ղեկավարությունը իրավաբանների հետ համատեղ շարունակական աշխատանքներ էին տանում իրավատերերի իրավունքների պաշտպանությունը ապահովելու նպատակով, միջոցներ էին ձեռնարկում այն օգտագործողների դեմ, որոնք հրաժարվում էին վարձատրություն վճարել և լիցենզային պայմանագիր կնքել «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի հետ:

Юридическая служба

В течение года в судебные органы не было предъявлено ни одного нового иска, так как в Армении до сих пор царит обстановка недоверия к судебным органам, судебные процессы в Армении длятся долго и, как правило, принимаются субъективные решения.

В течение всего года Руководство организации совместно с юристами постоянно вело работу по обеспечению защиты прав правообладателей, принимало меры по отношению к тем пользователям, которые нарушали условия лицензионного договора, отказывались от выплаты гонорара, от сотрудничества с «АРМАВТОР»-ом.

Legal Services

During the past year no legal proceedings were initiated since there is lack of confidence in the judicial system in Armenia. In general the court cases last too long and usually partial decisions are taken.

The management of ARMAUTHOR together with lawyers did its best to protect the rights of the authors, as well as took necessary actions against the users that refused to pay royalties and conclude license contracts with ARMAUTHOR.



Միջազգային գործունեություն

2018-ին բավականին ընդլայնվել է կազմակերպության միջազգային գործունեությունը, ամրապնդվել են կապերը օտարերկրյա գործընկերների հետ: «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները մշտական կապի մեջ էին արտասահմանյան գործընկերների հետ, երկկողմանի պայմանագրերի կնքման գործընթացը մշտապես զտնվում էր ուշադրության կենտրոնում: «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները ակտիվ մասնակցել են WIPO-ի, CISAC-ի և CRSEA-ի կողմից կազմակերպված բոլոր միջոցառումներին: Մասնագիտական որակավորումը բարձրացնելու նպատակով, «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները մասնակցել են ինչպես ՀՀ տարածքում, այնպես էլ միջազգային կազմակերպությունների կողմից անցկացված այլ կրթական և ինֆորմացիոն բնույթի միջոցառումներին:

Տարվա ընթացքում Հայաստան հաճախակի են ժամանել միջազգային փորձագետներ, մտավոր սեփականության ոլորտի առաջատար մասնագետներ, գործընկերներ և ոլորտով հետաքրքրվող այլ անձինք:

«ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ը ավելի ամրապնդեց իր հարաբերությունները հեղինակային իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարող բոլոր կազմակերպությունների հետ: Մենք մեր խորին շնորհակալություն ենք հայտնում մեր գործընկերներին՝ մեզ վստահելու և տարիներ շարունակ մեզ հետ բեղմնավոր համագործակցության համար:

Երկկողմանի կնքված պայմանագրերի քանակը ավելացել է - **4**-ով:

Международная деятельность «АРМАВТОР»-а

В 2018 году была расширена также международная деятельность организации, усилены контакты с иностранными партнерами. Сотрудники «АРМАВТОР»-а постоянно поддерживали контакты со своими партнерами, процесс заключения договоров с иностранными партнерами на взаимной основе находился в центре внимания организации. «АРМАВТОР» неоднократно участвовал во многих мероприятиях, организованных CISAC, ВОИС/WIPO и ЕАКОП. В целях повышения квалификации сотрудники принимали участие во всех мероприятиях обучающего и информационного характера, организованных международными организациями как на территории Армении, так и за пределами страны. В течение года в Армению постоянно приезжали международные эксперты, ведущие специалисты в области интеллектуальной собственности, партнеры и сотрудники международных организаций.

«АРМАВТОР» еще больше укрепил свои отношения с иностранными организациями по коллективному управлению авторскими и смежными правами.

Мы выражаем искреннюю благодарность от всей команды нашим партнерам за плодотворное сотрудничество с «АРМАВТОР»-ом. Количество заключенных договоров о взаимном сотрудничестве увеличились на **4**.

Activities of ARMAUTHOR on international level

In 2018 ARMAUTHOR extended its international activities and strengthened the cooperation with foreign partners. ARMAUTHOR was in close contact with its foreign partners and attached relevant attention to the conclusion of contracts on mutual cooperation. ARMAUTHOR's employees took part in all seminars organized by WIPO, CISAC and CRSEA. To improve the professional skills and the level of knowledge, ARMAUTHOR's employees participated in various awareness conferences and professional events organized by international organizations both in Armenia and abroad.

During the past year international experts and leading specialists in IP field, representatives from partner and international organizations visited Armenia.

ARMAUTHOR strengthened its cooperation with international organizations of collective management of copyright and related rights. We express our gratitude to our partners for fruitful cooperation. The number of contracts on mutual cooperation was increased by **4**.





«ՀԱՅԳԵՂԻՆԱԿ»-ի երկողմանի համաձայնագրերը օտարերկրյա նմանատիպ կազմակերպությունների հետ

Прямые двусторонние соглашения «АРМАВТОР»-а с аналогичными иностранными организациями

Reciprocal cooperation agreements with similar foreign organizations

1	ABRAMUS	(Brazil)	29.08.2007
2	ACDAM	(Cuba)	12.04.2008
3	ACUM	(Israel)	25.02.2015
4	AEPI	(Greece)	13.09.2004
5	AGADU	(Uruguay)	29.09.2004
6	AKKA/LAA	(Latvia)	30.05.2003
7	ALLERTON PRESS, INC	(USA)	17.02.2004
8	AMANAT	(Kazakhstan)	12.06.2012
9	ARTISJUS	(Hungary)	30.05.2002
10	AMUS	(Bosna and Hercegovina)	15.12.2015
11	ASCAP	(USA)	01.01.2003
12	BMI	(USA)	30.12.2003
13	EAU	(Estonia)	17.05.2002
14	GEMA	(Germany)	07.07.2011
15	GCA	(Georgia)	12.03.2001
16	GILDIYASI	(Uzbekistan)	22.02.2011
17	HFA	(USA)	01.01.2018
18	JASRAC	(Japan)	14.01.2013
19	KazAK	(Kazakhstan)	30.01.2003
20	KODA	(Denmark)	20.10.2016
21	KOUPIS	(Kazakhstan)	08.01.2018
22	LATGA-A	(Lithuania)	15.01.2010
23	LITA	(Slovakia)	14.03.2002
24	MESAM	(Turkey)	01.04.2009
25	MUSICAUTOR	(Bulgaria)	09.07.2002
26	NCIP	(Belarus)	27.05.2010
27	PAM CG	(Montenegro)	07.03.2017
28	PLENUM PUBLISHER (KAPP)	(USA)	12.09.2007
29	PRS	(United Kingdom)	12.04.2005
30	RAO	(Russian Federation)	28.06.2001
31	SACD	(France)	25.07.2008
32	SADAIC	(Argentina)	04.08.2003
33	SACEM	(France)	23.08.2002
34	SAZAS	(Slovenia)	02.10.2003
35	SGAE	(Spain)	14.01.2004
36	SIAE	(Italy)	28.09.2009
37	SOCAN	(Canada)	29.07.2014
38	SODRAC	(Canada)	09.11.2011
39	SOUNDEXCHANGE	(USA)	05.09.2013
40	SUISA	(Switzerland)	23.06.2011
41	TEATRAL-AGENT	(Russian Federation)	16.07.2018
42	TEOSTO	(Finland)	10.09.2009
43	UACRR	(Ukraine)	05.05.2001
44	UCMR-ADA	(Romania)	29.10.2003
45	UKRAINIAN LEAGUE OF AUTHORS	(Ukraine)	01.04.2013
46	UPRAVIS	(Russian Federation)	16.07.2018
47	VOIS	(Russian Federation)	17.05.2017

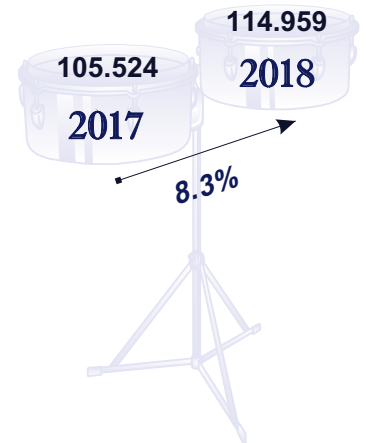


**«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հաշվարկները
արտասահմանյան գործընկերների հետ 2018թ. համար
Расчеты «АРМАВТОР»-а с иностранными партнерами за 2018 год
Calculations of ARMAUTHOR with foreign partners for 2018**

Արտասահմանյան գործընկերների Иностранные партнеры Society	Երկիր Страна Country	Սուսքեր Поступления Received (AMD, in thous)	Վճարում Выплаты Allocated (AMD, in thous)
AKKALAA	(Latvia)	17.9	
ARTISJUS	(Hungary)	331.6	
ASCAP	(USA)	504.6	909.0
BMI	(USA)		212.3
EAU	(Estonia)	1.201	25.0
GEMA	(Germany)	1.584,5	142.0
GCA	(Georgia)		529.4
KODA	(Denmark)	690.3	
LATGA-A	(Lithuania)	272.8	
MUSICAUTOR	(Bulgaria)	292	94.0
PRS	(United Kingdom)	740.0	213.4
RAO	(Russian Federation)	1.995,2	9.326,3
SACD	(France)	746.3	2.202
SACEM	(France)	3.163,6	233.3
SAZAS	(Slovenia)	14.5	
SGAE	(Spain)	406.4	
SIAE	(Italy)		68.7
STIM	(Sweden)		78.0
SUISA	(Switzerland)	289.6	464.1
TEOSTO	(Finland)	1.393,7	
UACRR	(Ukraine)		86.8
OTHER		1.302	
ԸՆԴՀԱՍՏՆՆԸ ИТОГО TOTAL		14.906	14.584,3



**Ընդհանուր գանձված հեղինակային վարձատրության
համեմատական տվյալներ 2017 և 2018թթ. համար**
**Сравнительные итоги общего сбора авторского вознаграждения
за 2017 и 2018гг.**
**Comparative results of the total collection of royalties for 2017
and 2018.**



Ֆինանսական գործունեություն

2018թ-ին գործել է նոր հաշվապահական ավտոմատացված ծրագիր, որը թույլ է տալիս բավականին արագ փոխանցել հոնորարը հեղինակի հաշվին: Նոր տեխնոլոգիաների շնորհիվ հեղինակները կարող են ստանալ լիարժեք տեղեկատվություն հոնորարի հավաքման, բաշխման և փոխանցման վերաբերյալ: Բացի այդ, «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի բոլոր ֆինանսական հաշվետվությունները տարբեր ծառայությունների հետ (հարկային մարմիններ, պետական մարմիններ, վիճակագրական ծառայություններ և այլ կազմակերպություններ) կատարվել են ավտոմատացված համակարգի միջոցով:

Հեղինակների և այլ իրավատերերի համար տարվա ընթացքում հավաքված հեղինակային վարձատրությունները հարկերից և մասհանումներից հետո, յուրաքանչյուր ամիս փոխանցվել է նրանց անձնական հաշիվներին: Տարվա ընթացքում գոյացած անդամավճարը, որը կազմում է հավաքած ամբողջ գումարի **15%-ը**, ծախսվել է կազմակերպության փաստացի ծախսերը հոգալու նպատակով, մասնավորապես՝ աշխատավարձ, գործուղման ծախսեր, կապի և կոմունալ ծառայությունների վճարներ և այլ ծախսեր որոնք արվել են իշահ հեղինակների:

2017թ-ի համեմատ 2018 թ-ի ընթացքում Հայաստանի Հանրապետության տարածքից հավաքվել է **14,5 մլն ՀՀ դրամ** ավել գումար:

Финансовая деятельность

В 2018 году продолжала действовать автоматизированная система перечисления бухгалтерией авторского гонорара на индивидуальный счет каждого автора, что значительно ускорило процесс обработки и доведения гонорара до автора. Благодаря внедрению новых технологий авторы могут за короткий срок получить полную информацию о сборе, распределении и перечислении своих гонораров. Кроме того вся бухгалтерская отчетность «АРМАВТОР»-а в разные службы (налоговые органы, государственные организации, статистические управления и др. организации) велась по автоматизированной системе.

Гонорары, собранные «АРМАВТОР»-ом для авторов и иных правообладателей, сотрудниками финансового отдела **ежемесячно** после удержания налогов и членских взносов (комиссионные выплаты) перечислялись на личные счета правообладателей. Комиссионные выплаты, которые составляли 15% от начисленного гонорара, тратились на покрытие фактических расходов организации, а именно: на оплату труда, командировочные расходы, услуги связи, коммунальные услуги, взносы в международные организации, услуги банков, юридические расходы, а также выплаты в пользу авторов.

По сравнению с 2017 годом в 2018 году было собрано на **14,5 млн AMD** больше.

Financial activity

In 2018 the new automated accounting system was used which allowed quick transfer of royalties to authors. Thanks to the introduction of new technologies the authors can receive information on collection, distribution and payment of their royalties within short period of time. The accounting reports to different services (tax authorities, State institutions, National statistic service, etc.) were submitted electronically.

During the past year the employees of ARMAUTHOR's financial department, after the deduction of administrative and membership fees, transferred the collected royalties to the authors and other right holders every month. The administrative fees that constitute 15% of collected royalties were used to cover the actual expenses of the organization, such as payment of salaries, business trips, utility expenses, membership payments to international organizations, bank service charges, as well as other expenses made in favor of authors.

In comparison with 2017, the collection was increased by **14,5 million AMD** in 2018.



**Վճարված հեղինակային վարձատրություն և պահված գումարներ
2017 և 2018թթ. հրապարակային կատարումների համար
Выплаты авторского вознаграждения и удержанные суммы от
вознаграждения на 2017 и 2018гг.
Payments and deductions from the sums of authors` remuneration for
2017 and 2018**

	2017 (AMD, in thous)	2018 (AMD, in thous)
Վճարված է հեղինակային վարձատրություն՝ այդ թվում նաև գիտական հոդվածների համար, որից՝ Выплачено авторское вознаграждение, в том числе включая и за научные статьи, из которых Payments of remuneration including scientific articles, which, the:	76.800	91.600,3
<ul style="list-style-type: none"> ● ԶՅ ֆիզիկական անձանց (հեղինակներին, իրավահաջորդներին) Физическим лицам РА (авторам, наследникам) Armenian natural persons (authors, heirs) 	69.215	77.016
<ul style="list-style-type: none"> ● Արտասահմանյան այլ կազմակերպություններին (ներառյալ) ԱՊՀ երկրներ Партнерам других иностранных государств (в том числе странам СНГ) Partners in other foreign countries (including the CIS countries) 	7.585	14.584,3
ԶՅ այլ իրավաբանական անձանց Другим юридическим лицам РА Armenian other legal entities	4.176	1.213
Պահված հարկեր Удержаны налоги Tax deductions	8.970	9.800
Պահված մասհանումներ (անդամավճար) «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի ծախսերը ծածկելու համար Удержаны целевые отчисления на покрытие расходов «АРМАВТОР»-а Deductions for administrative expenses of ARMAUTOR	14.628	17.244
ԶԱՆՈՎՓՈԽԱՐ / ИТОГО / TOTAL:	104.574	119.859,3



ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ . ОТЧЕТ . REPORT

«ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ» ՀԿ 2017 և 2018թթ. ծախսեր

Расходы ООО «АРМАВТОР» за 2017 и 2018гг.

Outcomes of ARMAUTOR 2017 and 2018

	2017 (AMD, in thous)	2018 (AMD, in thous)
Աշխատավարձ և աշխատավարձին հավասարեցված այլ վճարումներ Оплата труда Salary	13.004	14.948
Գործուղումներ և ծառայողական ուղևորություններ Командировочные расходы Travel expenses	171.0	477.3
Գրասենյակային ապրանքների և սյուրթերի գնման ծախսեր Расходы на канцелярские товары Office stationery goods	329.0	527.6
Վապի և կոմունալ ծառայությունների վճար Расходы на услуги связи и коммунальные услуги Communication and Municipal expenses	1.033	893
Տարածքի վարձակալության վճար Оплата аренды помещения Rent payment facilities	1.350	300
CISAC և IPI անդամակցության վճարման ծախս Взносы в международные организации Membership subscriptions	774.2	1.213,4
Իրավաբանական և խորհրդատվական ծառայություններ Юридические и консультационные услуги Legal and consulting services	1.980	1.980
Բանկային ծառայությունների ծախսեր Услуги банков Bank services	178.0	173.5
Այլ ծախսեր Прочие расходы Other expenses	-	-
Ընդամենը արտարտի պահպանման ծախսեր Итого по центральному аппарату Total central office expenses	18.819,2	20.512,8
Ի շահ հեղինակներին В пользу авторов Authors gain	478.3	1.051
Ընդամենը . Всего . Total	19.297,5	21.563,8

«ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ

Կորյունի փ. 19 ա, ք.Երևան, 0009
Հայաստանի Հանրապետություն
Հեռ. +374 10 526393, +374 10 529492,
Էլ. փոստ: info@armauthor.am, international@armauthor.am
Էլ. կայք: <http://www.armauthor.am>

«АРМАВТОР» ОО

ул.Корюна 19 а, г.Ереван, 0009
Республика Армения
Тел. +374 10 526393, +374 10 529492,
Эл.почта: info@armauthor.am, international@armauthor.am
Сајт: <http://www.armauthor.am>

ARMAUTHOR NGO

19 a, Koryun str., 0009 Yerevan
Republic of Armenia
Tel. +374 10 526393, +374 10 529492,
E-mail: info@armauthor.am, international@armauthor.am
Website: <http://www.armauthor.am>



2018